

Koedo Kawagoe News

September
2024

Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)

5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601

Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp/>



台風や 強い 雨の まえに 準備を しましょう

Prepare for Typhoons, Strong Rains

ぼうさい き かんりしつ
防災危機管理室
Disaster Prevention and
Crisis Management Office
TEL : 049(224)5554



毎年、台風や 強い 雨の 大きな 被害が あります。被害を 防ぎ、小さく するために、台風が 来る 前の 準備が 大切です。天気予報を よく 見て ください。川越市からの 逃げる 情報を よく 聞いて ください。

Every year, typhoons and strong rains cause significant damage. To prevent and minimize damage, it is important to prepare for typhoons before they arrive. Watch the weather forecast carefully and listen to the evacuation information from Kawagoe City.

▶ハザードマップを 確認してください。

ハザードマップ (危険な 場所の 地図) には、川の 水が 流れる かもしれない 場所や、水の 災害の 時に 危ない 場所が 書いてあります。家の 周りの 水が あふれる 場所や 逃げる 場所 (避難所) に 行く 方法を 見て ください。

▶Check a Hazard Map of your area

Hazard maps show places that might be flooded and places that are dangerous in the event of a water disaster.

Please look at the flooded areas around your house, and the ways to get to evacuation sites.

▶風が 強くなる 前、強い 雨が 降る 前に、家の 準備を してください。

- ・窓の 鍵を かけます。補強します。
- ・側溝や 排水溝 (水を 流す 水路) の 泥や ごみ を取ります。
- ・風で 飛ぶものを 固定します。家の 中に 入れます。

▶Prepare Your House Before the Wind Picks Up or Before a Strong Rain Comes

- Lock the windows and reinforce them.
- Clean out mud and debris from gutters and drains.
- Secure any objects that will be blown away by the wind. Take them inside your house.

▶逃げる ときに 大切な こと

- ・安全な ところに いる 人は、そこに いて ください。
- ・雨が 強くなる 前に 逃げて ください。
- ・近所の 人に 声を かけて、助け合ってください。

▶Important Things to Remember When Running Away

- If you are in a safe place, stay there.
- Run away before the rain gets stronger.
- Please talk to your neighbors and help each other.

▶家に 大きな 被害がある ときに すること

- ・どれくらい 被害があるか 写真を 撮って ください。
- ・福祉推進課に 被害に あったことを 証明する 紙を もらってください。

▶What to Do When Your House is Badly Damaged

- Please take pictures of the damaged area.
- Please apply to the Welfare Service Promotion Division for a certificate of disaster.



ほいくえん にゅうえん
保育園の入園

Nursery Enrollment

ほいくか
保育課

Child Care Division
TEL :049(224)5827



2025年の4月から保育園に入るための
申し込み書類を9月19日(木曜)から、くばりま
す。

▶配る場所:

- ・保育課(市役所3階)、
- ・子育て世代包括支援センター(U_PLACE 3階)
- ・公立・私立保育園
- ・認定こども園
- ・地域型保育事業の施設

▶郵送の受付を10月1日(火曜)から、はじめま
す。

受付期間:10月1日(火曜)から31日(木曜)まで
もうしこみ:〒350-8601 川越市役所
保育課 入所担当に簡易書留やレターパック
で送ってください。

Application forms will be distributed from Thursday,
September 19th for enrollment in nursery schools
from April 2025.

▶Distribution locations are as follows,

- Child Care Division (3rd floor of City Hall)
- Child Rearing Generation Comprehensive Support Center (3rd floor of U_PLACE)
- Public and private nursery schools
- Certified childcare centers
- Facilities for community-based childcare services

▶Applications by mail will be accepted from
Tuesday, October 1st

Application period is from Tuesday, October 1st to
Thursday, October 31st.

Please send your application by registered mail or
letter-pack to the admission office, Child Care
Division, Kawagoe City Hall, 350-8601.



あたらしい お金
新しいお金

New Bill

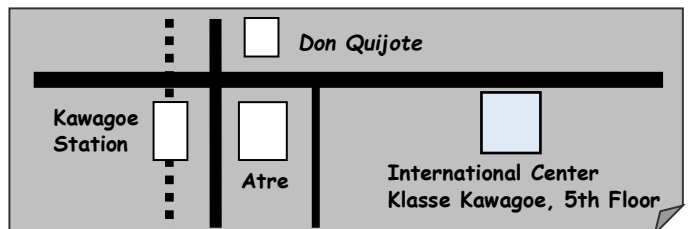


10,000円、5,000円、1,000円の
お札が新しくなりました。
古いお札もまだ使えます。

10,000yen, 5,000yen, 1,000yen bill has been
renewed.
Old bill can be still used.

Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)
Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.
Closed: Tuesdays and New Year's Holidays
Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens

- ▶ General (Japanese and Chinese) October 14 and 28 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) September 21, October 5 and 19 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 September 27 and October 25 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) September 28 and October 26 1:00 - 6:00 p.m.

For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.

<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunkakyoyo/kokusaikoryu/kokusaikoryu.html>

